

SmallCut 300 Art. 8845

PL Instrukcja obsługi
Podkaszarka żyłkowa

H Vevőtájékoztató
Damlós fűszegélynyíró

CZ Návod k obsluze
Turbotrimer

SK Návod na používanie
Turbokosačka

GR Οδηγίες χρήσεως
Κουρευτικό πετονιάς

RUS Инструкция по эксплуатации
Турботриммер

SLO Navodila za uporabo
Kosilnica z nitko

UA Інструкція з експлуатації
Турботриммер

HR Uputstva za upotrebu
Kosilica s niti

TR Kullanma Talimatı
Turbotrimer

RO Instrucțiuni de utilizare
Turbotrimer

BG Инструкция за експлоатация
Турбо-тример

EST Kasutusjuhend
Turbotrimer

LT Eksploatavimo instrukcija
Turbininė žoliapjovė

LV Lietošanas instrukcija
Turbo trimmeris

PL

H

CZ

SK

GR

RUS

SLO

UA

HR

TR

RO

BG

EST

LT

LV

Турботриммер GARDENA SmallCut 300

Добро пожаловать в сад с триммером GARDENA...



Это перевод немецкого оригинала инструкции по эксплуатации. Просим внимательно прочесть инструкцию по применению и следовать ее указаниям. Используйте данную инструкцию по эксплуатации для ознакомления с турботриммером, его правильным применением и указаниям по технике безопасности.



В целях техники безопасности не разрешается пользоваться турботриммером детям и подросткам до 16-ти лет, а также лицам, не ознакомившимся с настоящей инструкцией по применению.

→ Храните данную инструкцию в надежном месте.

Содержание

1. Область применения Вашего турботриммера GARDENA . 37
2. Для Вашей безопасности 37
3. Эксплуатация 39
4. Обслуживание 39
5. Вывод из эксплуатации 40
6. Техническое обслуживание 40
7. Устранение неисправностей 41
8. Технические данные 42
9. Сервис / Гарантия 42

RUS

1. Область применения Вашего турботриммера GARDENA

Назначение

Турботриммер GARDENA предназначен для выравнивания и стрижки газонов и лужаек вокруг частных домов и на садовых участках.

Не разрешается использовать триммер в общественных местах, скверах, парках, на спортивных площадках, на дорогах, в сельском хозяйстве и лесном хозяйстве.

Внимание



В целях безопасности запрещается использовать турботриммер GARDENA для подрезки кустарника живых изгородей или для измельчения компоста.

2. Для Вашей безопасности

→ Соблюдайте указания по технике безопасности, приведенные на табличке турботриммера.



Внимание!

→ Перед началом работ прочтите инструкцию по применению!



Внимание! Поражение электричеством!

→ Защищайте турботриммер от дождя и влаги!



Внимание! Травматизм посторонних лиц!

→ Посторонние лица не должны находиться в опасной зоне!



Внимание!

Движение инструмента по инерции!

→ Убирать руки и ноги из рабочей зоны, до полной остановки режущего корда!



Внимание!

Травматизм глаз!

→ Надевать защитные очки!

Проверка перед каждым применением

- Перед каждым применением производите визуальную проверку турботриммера.
- Проверьте вентиляционные отверстия на предмет отсутствия загрязнений.

Не используйте турботриммер, если повреждены или изношены защитные приспособления (кнопочный выключатель, защитный кожух) или кассета (катушка) с кордом.

- Никогда не работайте без защитных приспособлений.
- Осмотрите обрабатываемый травяной покров перед началом работы. Уберите посторонние предметы (например, камни). Во время работы следите за посторонними предметами (например, камнями).
- Если во время работы Вы все-таки натолкнетесь на препятствие, отключите турботриммер. Уберите препятствие; проверьте, не поврежден ли турботриммер и, в случае необходимости, отдайте его в ремонт.

Применение / Ответственность

Данный турботриммер может стать причиной серьезных травм!

- Применяйте турботриммер исключительно по назначению, указанному в данной инструкции.
- Вы отвечаете за безопасность в рабочей зоне.
- Следите за тем, чтобы вблизи рабочей зоны не находились посторонние люди (в особенности дети) и животные.
 - Никогда не работайте с турботриммером с неисправными или отсутствующими защитными приспособлениями!

После применения вытащите вилку из сети, проверьте турботриммер – в особенности кассету с кордом – на наличие возможных повреждений и, в случае необходимости, отремонтируйте.

- Надевайте защитные очки!
- Для защиты ног надевайте устойчивую обувь и длинные брюки. Держите пальцы рук и ноги на удалении от режущего корда – в особенности при эксплуатации турботриммера!
- При работе всегда принимайте безопасное и устойчивое положение.

- Удлинительный кабель держите за пределами зоны резания.

Внимание при движении назад спиной. Опасность споткнуться!

- Работайте только в условиях хорошей видимости.

Перерывы в работе

Никогда не оставляйте турботриммер на месте проведения работ без присмотра.

- Если Вы делаете перерыв в работе, вытащите вилку из сети и уберите турботриммер в надежное место.
- Если Вам требуется прервать работу, чтобы перейти на другой участок работ, обязательно выключите турботриммер, дождитесь полной остановки рабочего инструмента и вытащите вилку из сети.

Учитывайте окружающие условия

- Ознакомьтесь с окружающими условиями и учитывайте все возможные виды опасности, которые могут быть не слышимы из-за шума механизмов турботриммера.
- Никогда не работайте с турботриммером в дождь или на влажной, болотистой местности.
- Не работайте с турботриммером непосредственно около плавательных бассейнов и садовых прудов.

Электробезопасность**Регулярно проверяйте соединительный кабель на предмет наличие повреждений и износа.**

Разрешается пользоваться турботриммером только с неповрежденным соединительным кабелем.

- При повреждении или обрыве соединительного кабеля / удлинительного кабеля немедленно вытащить вилку из сети.

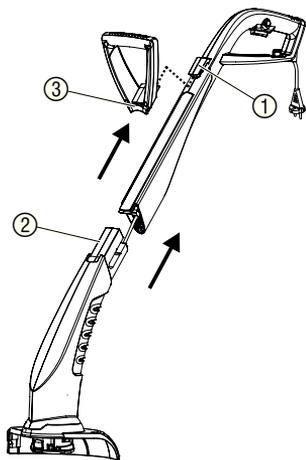
Соединительная розетка для удлинительного кабеля должна быть защищена от разбрызгиваемой воды.

- Применяйте только надлежащие удлинительные кабели.
- Проконсультируйтесь с квалифицированным электриком.

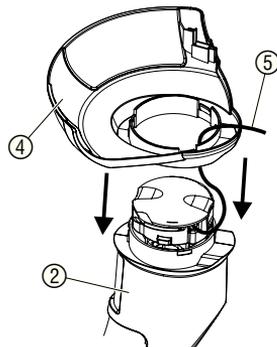
Для мобильных устройств, использующихся на улице, мы рекомендуем применять автоматические выключатели дифференциальной защиты.

3. Эксплуатация

Монтаж турботриммера:



1. Вставить нижнюю часть триммера ② в верхнюю часть с ручкой ① так, чтобы было слышно защелкивание соединения. При этом нельзя тянуть за кабель или зажимать его.
2. Вставить в верхнюю часть ① дополнительную ручку ③ так, чтобы было слышно защелкивание.
3. Надеть на нижнюю часть триммера ② крышку ④, пропустив режущий корд ⑤ через отверстие в крышке ④.
4. Зафиксировать крышку ④ на триммере ② так, чтобы было слышно защелкивание соединения (3 защелки).



4. Обслуживание

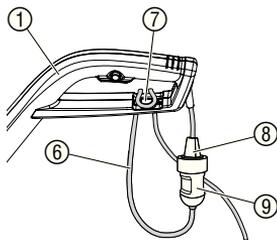
Опасность травмирования!



Опасность травмирования в том случае, если при отпуске кнопки пуска не произойдет отключения газонокосилки!

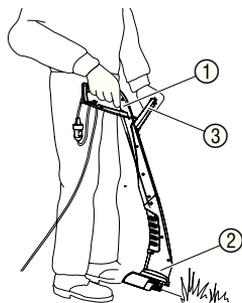
→ Не переключать защитные и отключающие устройства (напр., не привязывать блокировку включения к ручке)!

Подключение триммера:



1. Вложить удлинитель кабеля ⑥ в приспособление для разгрузки кабеля ⑦ на верхней части ① триммера.
2. Вставить вилку ⑧ триммера в розетку ⑨ удлинителя.
3. Вставить вилку удлинителя в сетевую розетку 230 В.

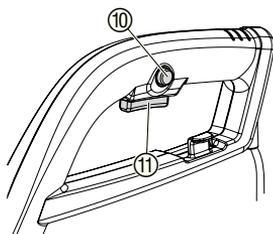
Рабочее положение:



→ Удерживать триммер за верхнюю часть ① и дополнительную ручку ③ так, чтобы режущая головка ② слегка наклонялась вперед.

Режущий корд при каждом включении автоматически удлиняется, а при израсходованном корде нужно установить новую катушку. Чтобы избежать ненужного расхода корда, мы рекомендуем не включать / отключать прибор чаще, чем это необходимо.

Чтобы предотвратить сваривание или обрыв режущей нити, избегайте при работе ее контакта с жесткими предметами (стены, камни, заборы ...).

Запуск триммера:**Включение триммера:**

1. Нажать и держать нажатой кнопку блокировки включения ⑩, затем нажать пусковую кнопку ⑪ на ручке триммера.
2. Отпустить кнопку блокировки включения ⑩.

Отключение триммера:

→ Отпустить кнопку пуска ⑪ на ручке.

5. Вывод из эксплуатации

Хранение:

Место хранения должно быть недоступно для детей.

→ Хранить триммер в сухом месте, защищенном от замерзания.

Совет: Триммер можно повесить за ручку. При хранении в подвешенном положении режущая головка не будет излишне нагружена.

Утилизация:

(согласно RL 2002/96/EG)



Прибор нельзя выбрасывать с обычным домашним мусором, его нужно утилизировать соответствующим образом.

→ В Германии важно утилизировать прибор через коммунальный пункт сбора отходов.

6. Техническое обслуживание

Опасность травмирования!



Опасность травмирования о режущую нить!

→ Перед выполнением технического обслуживания выньте сетевой штекер газонокосилки!

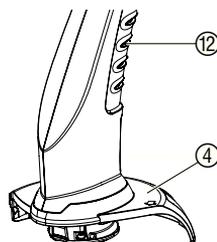
Опасность равмирования!



Опасность травмирования и причинения материального ущерба!

→ Запрещается производить чистку газонокосилки в проточной воде, а также под струей воды (особенно под высоким давлением).

Очистка крышки и вентиляционных щелей:



Не допускайте скопления грязи в воздухозаборнике.

→ После каждого использования удалить остатки травы и загрязнения из крышки ④ и вентиляционных щелей ⑫.

Замена катушки с кордом:

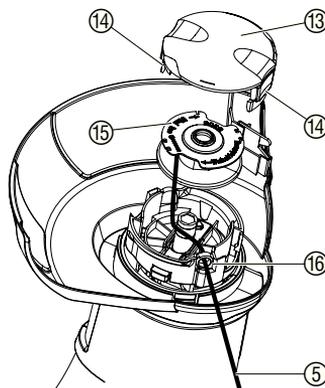


Опасность травмирования!

→ Запрещается использовать металлические режущие элементы, а также запчасти и принадлежности, не предусмотренные GARDENA.

Необходимо использовать только оригинальные катушки с нитью GARDENA. Катушки с нитью можно приобрести у торгового агента GARDENA или в сервисной службе GARDENA.

- Катушка с нитью для турбогазонокосилки smallCut: **Номер изделия 5306**



1. Выньте сетевой штекер.
2. Одновременно сожмите крышку катушки 13 в месте обеих защелок 14 и снимите.
3. Выньте катушку для нити 15.
4. При необходимости удалите грязь.
5. Пропустить режущую нить 5 с новой катушки 15 через петлю 16, вытянув ее примерно на 10 см.
6. Вложить катушку 15. При этом режущая нить 5 не должна зажиматься.
7. Установите крышку катушки 13 на держатель катушки таким образом, чтобы сработали обе защелки 14.

→ Если не удастся установить крышку катушки 13, покрутите катушку 15 в разные стороны, чтобы катушка с нитью 15 полностью вошла в держатель.

RUS

7. Устранение неисправностей

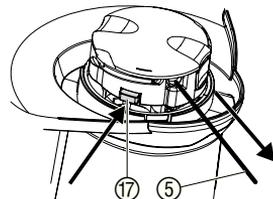
Опасность травмирования!



Опасность травмирования режущей нитью!

→ Перед устранением неисправностей триммера отключить от сети его сетевую вилку!

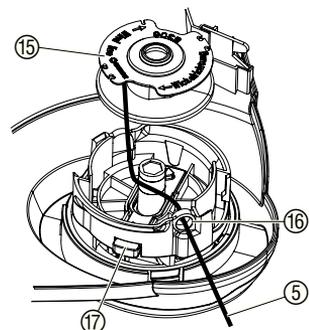
Вытягивание режущей нити из катушки вручную:



Если режущая нить слишком короткая или не подается автоматически при включении, то ее можно вытянуть вручную.

1. Отключить сетевую вилку.
2. Нажать движок автоматики 17 вручную и одновременно вытянуть режущую нить 5.

Освобождение затянутой или приваренной режущей нити:



Если режущая нить затянулась в катушку или автоматическая подача также и после вытягивания вручную не работает, то конец корда 5, возможно, приварился к катушке 15.

1. Отключить сетевую вилку.
2. Вынуть катушку с кордом 15, как описано в п. 6 технического обслуживания „Замена катушки с кордом“.
3. Размотать режущую нить 5, очистить катушку 15 и корд 5, снова намотать корд 5 на катушку 15.
4. Очистить движок автоматики 17. Движок должен свободно перемещаться.
5. Вставить катушку с кордом назад, как описано в п. 6 технического обслуживания „Замена катушки с кордом“.

| Неисправность | Возможная причина | Устранение |
|-------------------------|---------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------|
| Триммер больше не режет | Корд израсходован. | → Заменить катушку с кордом (см. 6. Техническое обслуживание „Замена катушки с кордом“). |
| | Слишком короткая режущая нить или не работает автоматическая подача нити. | → Вытянуть режущую нить из катушки вручную. |
| | Конец режущей нити затянут в катушку или приварен. | → Освободить затянутую / приваренную режущую нить. |



В случае других нарушений мы просим Вас обратиться в бюро обслуживания фирмы GARDENA. Ремонт разрешается выполнять только на пунктах сервиса фирмы GARDENA или через уполномоченные фирмой GARDENA торговые организации.

RUS

8. Технические данные

| | | |
|----------------------------------|-----------------------------------------------------|--|
| Турботриммер | SmallCut 300 (арт. 8845) | |
| Потребляемая мощность | 300 Вт | |
| Напряжение / частота сети | 230 В / 50-60 Гц | |
| Толщина корда | 1,5 мм | |
| Ширина реза | 230 мм | |
| Длина корда | 10 м | |
| Подача корда | Полуавтоматическая | |
| Вес | 1,8 кг | |
| Число оборотов кассеты | 11.100 об / мин | |
| Уровень радиопомех $L_{pA}^{1)}$ | 85 дБ (A) | |
| Уровень шума $L_{WA}^{2)}$ | измеренный 94 дБ (A) / гарантированный 96 дБ (A) | |
| Уровень вибрации $a_{vhw}^{1)}$ | < 2,5 м/сек ² | |

Способ измерения: 1) согласно EN 786 2) согласно 2000/14/EC

9. Сервис / Гарантия

Гарантия

В случае гарантии сервис является бесплатным.

Фирма GARDENA предоставляет на данное изделие гарантию сроком на 2 года со дня продажи. Гарантийное обслуживание распространяется на все существенные дефекты прибора, которые на основании доказательств можно отнести на ошибки материала или производства.

Гарантийное обслуживание осуществляется посредством предоставления исправного прибора или бесплатным ремонтом на наш выбор при выполнении следующих условий:

- Прибор использовался в соответствии с рекомендациями инструкции по применению.
- Ни покупатель, ни третье лицо не пытались самостоятельно отремонтировать прибор.

Гарантийные обязательства не распространяются на быстроизнашивающиеся детали: катушку с кордом и крышку катушки.

Эта гарантия производителя не касается существующих требований по гарантийному обслуживанию продавца.

Быстроизнашивающиеся детали исключены из гарантийного обслуживания.

RUS